



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(СПбГУ)

ПРИКАЗ

13.10.2021

№ 9802/1

О методическом обеспечении
государственной итоговой аттестации в
2022 году (СВ.5128.*)

В соответствии с Правилами обучения по основным образовательным программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и среднего профессионального образования в Санкт-Петербургском государственном университете, утвержденными приказом от 29.01.2016 № 470/1 (с последующими изменениями и дополнениями), приказом от 03.07.2018 № 6616/1 «Об утверждении форм программ государственной итоговой аттестации» (с последующими изменениями и дополнениями) и в целях методического обеспечения государственной итоговой аттестации по основным образовательным программам в 2022 году

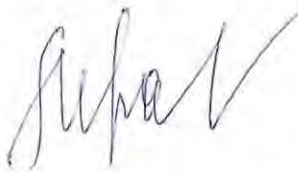
ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Утвердить программу государственной итоговой аттестации в форме государственного экзамена по основной образовательной программе бакалавриата СВ.5128.* «Индоарийская филология (хинди, санскрит)» направления 58.03.01 Востоковедение и африканистика (Приложение № 1).
2. Утвердить программу государственной итоговой аттестации в форме выпускной квалификационной работы по основной образовательной программе бакалавриата СВ.5128.* «Индоарийская филология (хинди, санскрит)» направления 58.03.01 Востоковедение и африканистика (Приложение № 2).
3. Начальнику Управления по связям с общественностью Скороспеловой Д.И. обеспечить размещение настоящего приказа на сайте СПбГУ в разделе «Методическое обеспечение государственной итоговой аттестации в 2022 году» (<https://edu.spbu.ru/gia/19-normativnye-akty/lokalnye-normativnye-akty-spbgu/348-metodicheskoe-obespechenie-gosudarstvennoj-itogovoj-attestatsii-v-2022-godu.html>) не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего приказа.
4. За разъяснением содержания настоящего приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на портале СПбГУ к первому проректору по учебной работе.
5. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты org@spbu.ru.

6. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: протокол заседания учебно-методической комиссии по УГСН 58.00.00 Востоковедение и африканистика от 30.09.2021 № 05/2.1/58-03-09.

Первый проректор
по учебной работе



М.Ю. Лаврикова

Приложение № 1

УТВЕРЖДЕНА

приказом от 13.10.2011 № 9.802/1

**Программа государственной итоговой аттестации
в форме государственного экзамена
по направлению 58.03.01 Востоковедение и африканистика, образовательная
программа СВ.5128* «Индоарийская филология (хинди, санскрит)»,
уровень образования: бакалавриат**

1. Общие положения

- 1.1. Государственный экзамен в соответствии с требованиями действующего образовательного стандарта проводится для проверки выполнения государственных требований к уровню и содержанию подготовки выпускников и уровня их подготовленности к решению как теоретических, так и практических профессиональных задач.
- 1.2. Целью государственного экзамена является определение уровня подготовленности выпускников и проверка сформированности компетенций, предусмотренных учебным планом основной образовательной программы в соответствии с требованиями действующего образовательного стандарта.
- 1.3. Объём государственной итоговой аттестации, учебный период и сроки государственной итоговой аттестации указаны в актуальном учебном плане и календарном учебном графике.
- 1.4. Язык проведения государственного экзамена: русский.

**2. Перечень примерных вопросов, выносимых на государственный экзамен,
оценочные средства (виды и примеры контрольных заданий)**

- 2.1. Перечень примерных вопросов, выносимых на государственный экзамен: см. пункт 2.2.
- 2.2. Государственный экзамен может включать следующие виды контрольных заданий:

2.2.1. Английский язык

В рамках государственного экзамена по дисциплине «Английский язык» обучающимся предлагается выполнить следующие задания:

1. Письменный перевод научного текста с английского языка на русский (без словаря). Объем – 1800 – 2000 печатных знаков. Рекомендуемое время на подготовку – 45 – 60 минут.
2. Краткое резюме публицистического текста без словаря (2500 – 3000 печатных знаков). Рекомендуемое время на подготовку - 45 мин. Количество слов – 150 – 200.
3. Написание аналитического эссе в рамках одной из пройденных тем. Рекомендуемое время на подготовку - 45 минут. Количество слов – 250 – 300. На выполнение всех трех заданий выделяется 210 минут (три с половиной астрономических часа), причем экзаменуемые сами вправе распределять время на отдельные задания.

Примеры контрольных заданий:

Задание 1. Письменный перевод научного текста с английского языка на русский (без словаря).

Образец текста:

Прочитайте внимательно и переведите текст на русский язык, не обращаясь к словарю:
CONTINUITY, UNIFORMITY AND STAGNATION

What can we say about this huge civilization, whose ruins suggest so much, but tell us so little?

The most striking feature of this culture is its intense conservatism and its absolute uniformity. It is a conservatism which borders on stagnation - everywhere one looks one is confronted by a picture which has hardly changed over the course of a millennium. At Mohenjo-Daro, for example, there are nine phases of rebuilding in the city's history. Excavations have revealed that, despite being interrupted by a disastrous flooding, the new houses continued to be built on exactly the same sites for generation after generation, and that the street plan had remained the same for about 1,000 years. This stifling continuity is echoed in the preservation of the script, the system of weights and measures and the same curiously primitive technology for century after century. Nowhere does there seem to have been any real development or advance, certainly no capacity for change.

Curious though it may seem, the amazing efficiency which we see everywhere is all part of a much wider stagnation. Near-total uniformity seems to have prevailed in every walk of life. As we can see from the layout of the cities almost everything was established and standardized on the same pattern. The same production, techniques were employed in every part of the Harappan civilization to produce tools of the same type, pots with the similar capacity and bricks of a regular size. The extent of this uniformity suggests a strong centralized regime which possessed the overriding power and authority to be able to control almost every detail of daily life. The sheer size and scale of the ruins suggest enormous wealth and a great deal of all-round prosperity. This was a society which could even afford to provide for the needs of the poorest and most lowly elements, even the workers or slaves. In many cases they were far better housed than the average Indian labourer is today. The prosperity of this world rested on its stability: order was far more important than change. Society was very clearly stratified into separate layers, each with its own function and place.

Задание 2. Краткое резюме публицистического текста без словаря. Прочитайте статью и составьте ее резюме на английском языке и сформулируйте свое мнение о поставленной в статье проблеме объемом до 200 слов.

The Guardian view on India at 70: democracy in action

When the British departed from the subcontinent 70 years ago, the most appropriate epitaph was probably provided by an Indian official who remarked: "You British believe in fair play. You have left India in the same condition of chaos as you found it." The months that followed the partitioning of British India seemed to confirm the nature of the gift of independence. The subcontinent endured a lawless, bloody anarchy that encompassed some of the 20th century's greatest migrations and crimes. Born in blood were two newly created nations of mostly-Hindu India, and Pakistan, a Muslim homeland in south Asia, as well as about 500 feudal autocracies, which ranged from princely states - some as large as a European nation - to village-sized chiefdoms. When the British predicted there would be many more partitions, it was because the former colonial masters thought "no one can make a nation out of a continent of many nations".

In Pakistan, that forecast came partly true, thanks largely because of an attempt to impose a single language - Urdu - on its most populous province, East Bengal. By 1971, after a civil war in which India played a part in stoking, Pakistan had been cleaved in two. The unfinished business of princely states remains: continuing revolts - in Pakistan's Baluchistan, India's Kashmir and Manipur - are rooted in identities distinct from the nations that swallowed them up.

However, gloomy prophecies of fragmentation have been proved wrong decade after decade in India despite the poverty and diversity. It is perhaps India's greatest achievement that one-sixth of humanity now cast their votes regularly in free and fair elections. Unlike democracy

in the west where voters first had to be rich men, then adult men and later women, India's democracy came into being peacefully in 1951 with its first general election where every citizen - irrespective of gender, caste, creed, religion, occupation, wealth or level of literacy - got to vote. It is also a democracy where the military have been confined to their barracks in peacetime. Almost alone in the non-western world - barring a brief interruption in 1975 - India has clung doggedly to its democratic convictions. Voting is only one part of a liberal democracy. India's noble aim of political equality is undermined by a creaking criminal justice system, flagrant interference in its public institutions and the inability to eliminate largescale political corruption. Freedom of expression, necessary for true democracy, does not exist in full measure. India is a land of taboos where almost every fundamentalist - be it religious, linguistic or regional - can call for books to be banned or film sets burned. That India was the first country to ban the Satanic Verses is a blot on its democracy.

Indians were once in academia described as Homo Hierarchicus, a species of human who most intensely practised inequality. This in-built discrimination chained Dalits and women for centuries. India's laws abolished untouchability and made men equal to women, yet in practice violence and prejudice continue. Thanks to casteism and bigotry against India's tribal peoples, the country is home to the world's largest slave population. However, we can see examples of everyday equality between people in India. The link between a person's occupation and their caste is weakening, thanks in part to the world's biggest affirmative action programme. There's also evidence that women are choosing their own spouses, a big shift in a nation where marriage was seen as a contract between families.

In an Asian century, India has long been considered as a democratic counterweight to its larger authoritarian neighbour, China. Last year India's economy grew faster than China's, although alarming pollution levels suggest Delhi risks making many of Beijing's mistakes. Worryingly, Indian and Chinese troops have in recent weeks been engaged in a tense Himalayan standoff. But India's biggest threat is internal. Prime Minister Narendra Modi is an impressive politician but he also runs a government backed by rightwing Hindu extremists who condone and actively support violence against minorities, especially Muslims. Like its less-peopled cousin, the European Union, India works because no single culture or language is central to its identity or mandatory for unity. Mr Modi seems to want fundamental changes in India's pluralistic democracy - and not for the better. The quest for equality and the rule of law have shown impressive resilience in India, but they are under threat from within.

Задание 3. Напишите эссе объемом 200 – 250 слов на тему «How geographical features of the country you are majoring in can affect its demographic patterns».

2.2.2. Немецкий язык

В рамках государственного экзамена по дисциплине «Немецкий язык» обучающимся предлагается выполнить следующие задания:

1. Прочитать текст без помощи словаря (объем 1500 – 1800 печатных знаков). Время на подготовку – 30 минут.
2. Ответить на 2 вопроса по содержанию текста. 15 минут.
3. Заменить подчёркнутые фрагменты на известные синонимичные грамматические структуры, не изменяя смысла текста. 30 минут.
4. Перевести выделенный курсивом фрагмент текста на русский язык без помощи словаря. 30 минут.
5. С учетом содержания текста дать ответ на поставленный вопрос, изложить свой взгляд на основную проблему текста, показать преимущество и недостатки разных мнений. 15 минут.

Примеры контрольных заданий:

Задание 1. Прочитайте текст, не обращаясь к словарю, дать его интерпретацию, выполнив послетекстовые задания:

Образец текста:

BSE

Seit einigen Jahren kommt es bei Rindern zu einer stets todlich verlaufenden, unter der Bezeichnung „BSE“ oder „Rinderwahn“ bekannt gewordenen Infektionskrankheit des Gehirns.

Die Seuche hat vermutlich in Großbritannien ihren Ursprung. Im März 1996 untersagte die Europäische Union (EU) Großbritannien generell den Export von lebenden Tieren und Fleisch in die Länder der EU. Vor 1996 war die EU davon ausgegangen, dass Kalber in Großbritannien wegen des bereits 1990 ausgesprochenen Verbots der Verfütterung von infektiösem Tiermehl nicht mehr vom Rinderwahn befallen werden konnten.

Schon 1994 hatten die Deutschen darauf hingewiesen, dass die Übertragung der Krankheit vom Rind auf den Menschen möglich ist und in Brüssel vergeblich ein vollständiges Exportverbot für britische Tiere und Tierprodukte gefordert.

Aus dem Fall des Rindes «Cindy», das im Dezember 1996 in Westfalen an BSE verendet ist, ziehen Wissenschaftler den Schluss, dass es bei Rindern möglicherweise auch einen anderen Übertragungsweg als den über Tiermehl geben konnte. Sollten Cindys Zuchtpapiere stimmen, stammt sie von einem schottischen Rind ab, wurde aber erst nach dem Verbot der Tiermehlimporte aus Großbritannien in Deutschland geboren. Bei Cindy lässt sich die Frage nach dem Übertragungsweg der Seuche nicht beantworten, weil ihre Herkunft noch nicht eindeutig geklärt ist. Konnte man die Übertragung der Krankheit durch ihre schottische Mutter sicher nachweisen, wäre die Vererbbarkeit von BSE bewiesen.

Задание 2. Ответьте на вопрос, опираясь на содержание текста:

«Warum hat man schon 1994 ein vollständiges Exportverbot für britische Tiere und Tierprodukte gefordert?»

Задание 3. Замените в тексте подчеркнутые фрагменты на известные Вам синонимичные грамматические структуры, не изменяя смысла текста.

Задание 4. Перевести выделенный фрагмент текста на русский язык без помощи словаря.

«Ist die Vererbbarkeit von BSE bewiesen?»

Задание 5. С учетом содержания текста дать ответ на поставленный вопрос, изложить свой взгляд на основную проблему текста, показать преимущество и недостатки разных мнений.

Есть ли в XXI веке новые опасности для человечества и можно ли их избежать?

Ответ дайте, с учетом содержания текста, на немецком языке.

2.2.3. Французский язык

В рамках государственного экзамена по дисциплине «Французский язык» обучающимся предлагается выполнить следующие задания:

1. Письменный перевод текста с французского языка на русский (со словарем). Объем – 1600 – 1800 знаков. Время на написание – 45 мин.
2. Пересказ и свободная беседа на тему нечитанного ранее французского текста без словаря (1000 – 1050 знаков). Время на подготовку - 15 мин.
3. Беседа по заранее подготовленной теме (по списку, представленному обучающимся). – 15 мин.

Примеры контрольных заданий:

Задание 1. Письменный перевод текста с французского языка на русский (со словарем).

Образец текста:

L'IMPEREUR

Élie Faure, qui fut esprit éminent, connu surtout pour ses travaux d'histoire de l'art, a écrit un livre singulier sur Napoléon, qui est une apologie sans mesure. « Les historiens, dit-il, qui font gravement, au nom de la morale, son procès à Napoléon, ressemblent à tel clergyman, gras et rose, frais émoulu du séminaire, et vierge, qui sermonnait un grand artiste déjà vieux et tout déchiré par la pensée, la paternité et l'amour.»

Il est bien vrai que Bonaparte se souciait peu de morale. Mais pas davantage de paternité et de l'amour. Quant à sa pensée, elle fut toujours tournée vers l'action, et ne tint compte jamais d'autrui que comme d'un moyen dont il faut tirer parti, pensée artiste, si l'on veut, mais d'un genre assez particulier et très redoutable. « J'aime le pouvoir, disait-il à Roederer, mais c'est en artiste que je l'aime... comme un musicien aime son violon. » La comparaison n'est pas bonne, il me semble. Un violon est très inoffensif, et peut être agreeable, tandis que le pouvoir politique est rarement l'un ou l'autre, et peut apporter sur un continent entier, s'il est dans une main sans pitié, la douleur et la mort pour des millions d'êtres qui ne demandaient que la paix. Ce n'est pas un jeu, qu'on puisse apprécier en esthète. Si Élie Faure était né cent ans plus tôt, et qu'il eût agonisé dans quelque plaine de Russie ou d'Allemagne, il aurait sans doute avant de mourir pensé autrement. C'est pourquoi, avec Napoléon comme avec n'importe qui, je ne vois pas de raison pour que la morale n'ait pas le dernier mot. Parlant du pouvoir, et du mal qu'il avait eu pour y parvenir, Napoléon disait encore à Roederer : « Je sais ce qu'il m'a coûté de peines, de veilles de combinaisons. » Il aurait dit aussi, M-me de Chastenay le rapporte : « Je ne parle pas de la couronne ; dans ma vie, c'est un accident ».

Задание 2. Пересказ и свободная беседа на тему нечитанного ранее французского текста без словаря.

Образец текста:

LA FRANCE DE 1815 À 1848

A la chute de Napoléon en 1815, l'avènement de Louis XVIII, frère de Louis XVI, peut faire croire à une restauration de l'Ancien Régime. En fait, le roi reconnaît dans une charte les grands acquis de la Révolution ; égalité devant la loi, existence d'une chambre élue au suffrage censitaire, liberté d'expression. En 1825, le nouveau roi Charles X adopte une attitude réactionnaire, limite les libertés et cherche à gouverner seul. Cette attitude soulève l'hostilité des libéraux et entraîne la révolution des «Trois Glorieuses» de 1830.

La bourgeoisie victorieuse confie le pouvoir au duc d'Orléans, Louis-Philippe. Roi des Français, il institue une monarchie constitutionnelle et adopte le drapeau tricolore. Ses gouvernements (Thiers, Guizot) sont conservateurs et refusent les réformes sociales désirées par les classes moyennes. Il ne peut résister à la crise économique de 1846. En 1848, le peuple de Paris se soulève et oblige Louis-Philippe à abdiquer. Un gouvernement provisoire proclame la République, institue le suffrage universel masculin, crée les Ateliers nationaux pour aider les chômeurs. L'Assemblée modérée issue des élections prend des mesures conservatrices et réprime dans le sang le soulèvement des ouvriers parisiens.

Задание 3. Беседа по теме. Диалог с преподавателем.

2.2.4. Язык санскрит

В рамках государственного экзамена по дисциплине «Язык санскрит» обучающимся предлагается выполнить следующие задания:

1. Перевод со словарем классического (художественного / эпического / мифологического) текста (объем: 10 шлок, соответствие 1000 знакам русского языка, время подготовки – 1 ч. 20 мин.).
2. Грамматический комментарий переведенного фрагмента текста (время подготовки – 20 мин.).
3. Реальный комментарий переведенного фрагмента текста (время подготовки - 20 мин.).

Примеры контрольных заданий:

Задание 1. Перевод классического текста с языка санскрит на русский язык (со словарем).

Образец текста:

३ अरण्यकाण्ड

अध्याय १७

तां तु शूर्पणखां रामः कामपाशावपाशिताम् ।
स्वेच्छया स्रक्षण्या वाचा स्मितपूर्वमधाब्रवीत् ॥ १ ॥

कृतदारोऽस्मि भवति भार्येयं दयिता मम ।
त्वद्दिधानां तु नारीणां सुदुःखा ससपत्नता ॥ २ ॥

अनुजस्त्वेष मे भ्राता शीलवान्प्रियदर्शनः ।
श्रीमानकृतदारश्च लक्ष्मणो नाम वीर्यवान् ॥ ३ ॥

अपूर्वी भार्यया चार्थी तरुणः प्रियदर्शनः ।
अनुरूपश्च ते भर्ता रूपस्यास्य भविष्यति ॥ ४ ॥

एनं भज विशालाक्षि भर्तारं भ्रातरं मम ।
असपत्ना वरारोहे मेरुमकप्रभा यथा ॥ ५ ॥

इति रामेण सा प्रोक्ता राक्षसी काममोहिता ।
विसृज्य रामं सहसा ततो लक्ष्मणमब्रवीत् ॥ ६ ॥

अस्य रूपस्य ते युक्ता भार्याहं वरवर्णिनी ।
मया सह सुखं सर्वान्दण्डकान्द्विचरिष्यसि ॥ ७ ॥

एवमुक्तस्तु सौमित्री राक्षस्या वाक्पकोविदः ।
ततः शूर्पणखी स्मित्वा लक्ष्मणो युक्तमब्रवीत् ॥ ८ ॥

कथं दासस्य मे दासी भार्या भवितुमिच्छसि ।
सोऽहमार्येण परवान्भात्रा कमलवर्णिनी ॥ ९ ॥

समृद्धार्थस्य सिद्धार्था मुदितामलवर्णिनी ।
आर्यस्य त्वं विशालाक्षि भार्या भव यवीयसी ॥ १० ॥

एतां विरूपामसतीं करालां निर्णतोदरीम् ।
भार्यां वृद्धां परित्यज्य त्वामेवैष भजिष्यति ॥ ११ ॥

को हि रूपमिदं श्रेष्ठं सन्त्यज्य वरवर्णिनि ।
मानुषेषु वरारोहे कुर्याद्भार्यं विचक्षणः ॥ १२ ॥

इति सा लक्ष्मणेनोक्ता कराला निर्णतोदरी ।

Задание 2. Грамматический комментарий переведенного фрагмента текста. Беседа с преподавателем.

Задание 3. Реальный комментарий переведенного фрагмента текста. Беседа с преподавателем.

2.2.5. Язык хинди

В рамках государственного экзамена по дисциплине «Язык хинди» обучающимся предлагается выполнить следующие задания:

1. Перевод со словарем отрывка нечитанного художественного текста с хинди на русский язык (объем: примерно 1100 знаков текста хинди). Грамматический и реальный комментарий отрывка (время подготовки – 45 мин.).
2. Перевод со словарем отрывка текста с русского языка на хинди (объем: около 600 знаков русского текста, время подготовки – 25 мин.).
3. Реферирование фрагмента научно-публицистической статьи на хинди, прочитанного ранее самостоятельно (объем: около 6 000 знаков текста хинди, время подготовки – 50 мин.).
4. Беседа на хинди по теме выпускной квалификационной работы обучающегося.

Примеры контрольных заданий:

Задание 1. Письменный перевод художественного текста с языка хинди на русский язык (со словарем)

Образец текста: Мохан Ракеш «Хозяин пепелища».

गली में खबर इस रूप में फैली थी कि गली के बाहर एक मुसलमान खड़ा है, जो रामदासी के लड़के को उठाने जा रहा था... उसकी बहन उसे पकड़कर घसीट लायी, नहीं तो मुसलमान उसे ले गया होता। यह खबर पाते ही जो स्त्रियाँ गली में पीछे पीढ़े बिछाकर बैठी थीं, वे अपने-अपने पीढ़े उठाकर घरों के अन्दर चली गयीं। गली में खेलते हुए बच्चों को भी उन स्त्रियों ने पुकार-पुकारकर घरों में बुला लिया। मनोरी जब गनी को लेकर गली में आया, तो गली में एक फेरीवाला रह गया था या कुएँ के साथ उगे पीपल के नीचे रक्खा पहलवान बिखरकर सोया था। घरों की खिड़कियों में से और किवाड़ों के पीछे से अलबत्ता कई चेहरे झाँक रहे थे। गनी को गली में आते देखकर उनमें हल्की-हल्की चेहमेगोइयाँ शुरू हो गयीं। दाढ़ी के सब बाल सफ़ेद हो जाने के बादजूद लोगों ने चिरागदीन के बाप अब्दुल गनी को पहचान लिया था।

'वह था तुम्हारा मकान', मनोरी ने दूर से एक मलबे की ओर संकेत किया। गनी पल-भर के लिए ठिठककर फटी-फटी आँखों से उसकी ओर देखता रहा। चिराग और उसके बीबी-बच्चों की मौत को वह कार्फ़ी अर्सा पहले स्वीकार कर चुका था, मगर अपने नये मकान को इस रूप में देखकर उसे जो झुनझुनी हुई, उसके लिए वह तैयार नहीं था। उसकी ज़बान पहले से ज्यादा खुशक हो गयी और घुटने भी और ज्यादा काँपने लगे।

Задание 2. Перевод со словарем отрывка текста с русского языка на хинди.

Образец текста:

1. Едва она сошла с поезда, сразу бросилась мне на шею и, ни на миг не умолкая, принялась что-то говорить. Из-за шума отходящего поезда я совершенно не слышал ее слов. Следом за нами шел человек с ее тяжелым чемоданом на плече. Но она то и дело останавливалась, чтобы посмотреть, в порядке ли ее вещи. Я даже подумал, что у нее в чемодане, должно быть, лежит что-то ценное.
2. Дело вашего друга становится для меня все яснее. Вчера вечером, возвращаясь домой, он встретил своего знакомого, и они, вероятно, вместе пошли куда-нибудь. Где бы ваш друг сейчас ни был, я уверен, что ему ничего не грозит.

Задание 3. Реферирование фрагмента научно-публицистической статьи на хинди.

Образец текста:

3. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственному экзамену, перечень литературы для подготовки к государственному экзамену

3.1. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственному экзамену: Государственный экзамен - это завершающий этап подготовки бакалавра по направлению подготовки 58.03.01 «Востоковедение и африканистика». Подготовка к экзамену способствует закреплению, углублению и обобщению знаний, получаемых в процессе обучения, а также применению их к решению практических задач. Готовясь к государственному экзамену, обучающийся ликвидирует имеющиеся пробелы в знаниях, углубляет, систематизирует и упорядочивает свои знания. На государственном экзамене обучающийся демонстрирует то, что он приобрел в процессе обучения. В период подготовки к государственному экзамену обучающиеся вновь обращаются к учебно-методическому материалу и закрепляют знания. При подготовке к государственному экзамену целесообразно использовать материалы лекций и практических занятий, учебно-методические комплексы, справочники, основную и дополнительную литературу. Следует еще раз внимательно повторить все учебные материалы, пройденные за весь период обучения, включая весь комплекс текстов на изучаемом языке, прочитанных во время практических занятий. Необходимо повторить все грамматические конструкции, характерные для изучаемого языка, проверить уровень лексической подготовки. Представляется крайне важным посещение студентами проводимой перед государственным экзаменом консультации. Здесь есть возможность задать вопросы преподавателю по тем аспектам, которые вызывают наибольшую сложность. Практика показывает, что подобного рода консультации весьма эффективны, в том числе и с психологической точки зрения. Важно, чтобы студент грамотно распределил время, отведенное для подготовки к государственному экзамену. В этой связи целесообразно составить календарный план подготовки к экзамену, в котором в определенной последовательности отражается изучение или повторение всех экзаменационных вопросов.

1.2. Перечень литературы и электронных библиотечно-информационных ресурсов для подготовки к государственному экзамену:

<http://www.library.spbu.ru>

<http://nlr.ru>

<http://www.orientalstudies.ru>

<http://rasl.ru/>

4. Методика и критерии оценки государственного экзамена

4.1. Форма проведения государственного экзамена

Устная Письменная Устно-письменная С применением компьютера

4.1.1. Английский язык – письменная

4.1.10. Немецкий язык – устно- письменная

4.1.14. Французский язык – устно-письменная

4.1.15. Язык санскрит – устно-письменная

4.1.16. Язык хинди – устно-письменная

4.2. Продолжительность государственного экзамена: *(указать)*.

4.2.1. Английский язык – 210 минут

4.2.10. Немецкий язык – 180 минут

4.2.14. Французский язык – 120 минут

4.2.15. Язык санскрит – 120 минут

4.2.16. Язык хинди – 120 минут

4.3. Методика и критерии оценки государственного экзамена:

Оценка «отлично» выставляется в том случае, если все критерии соблюдены полностью (в том числе ответ обучающегося не содержит фактических и логических ошибок; при использовании в ходе экзамена заданий на иностранном языке ответ также не должен содержать грамматических, лексических, фонетических и стилистических ошибок, чтение текста и передача содержания текста на русском языке должны быть уверенными (при чтении текста допускается не более 3-х ошибок, правильность перевода - более 80% текста; отдельные неточности, в первую очередь стилистического характера, не приводящие к искажению основных положений и структуры ответа, не носят при этом характера ошибок).

Оценка «хорошо» выставляется в том случае, если практически все критерии соблюдены (в том числе обучающимся допущено не более одной фактической и/или логической ошибки и суммарно не более двух грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок, чтение текста должно быть грамотным, без серьёзных интонационных ошибок (при чтении текста допускается не более 5 ошибок, а при переводе – не более 3-х грамматических или стилистических ошибок, или не более 2-х ошибок, искажающих содержание текста, правильность перевода - не менее 60-70% текста; к фактической ошибке всякий раз приравнивается выявляющееся в ходе ответа обучающегося недостаточное знакомство с проблематикой, стоящей за соответствующими пунктами программы государственного экзамена (в частности, недостаточное знание одной указанной в программе научной работы / концепции, непонимание содержания того или иного понятия, положения или термина, включённого в программу).

Оценка «удовлетворительно» выставляется в том случае, если критерии соблюдены не полностью (в том числе обучающимся допущено не более четырёх фактических и/или логических ошибок и суммарно не более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок (чтение текста должно быть удовлетворительным, при наличии не более 2-х интонационных ошибок, при чтении текста допускается не более 6 - 7 ошибок, а при переводе – не более 5-и грамматических или стилистических ошибок, или не более 3-4-х ошибок, искажающих содержание текста, правильность перевода - не менее 40-50% текста); нестройность и неполнота изложения материала является основанием для выставления удовлетворительной оценки даже при отсутствии иных недостатков в ответе обучающегося).

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае, если большинство критериев не соблюдены (в том числе ответ на все вопросы экзаменационного билета характеризуется значительными неточностями, свидетельствующими о некомпетентности выпускника в соответствующей области, при этом в ходе допущены пять и более фактических ошибок и суммарно более семи грамматических, лексических, фонетических, стилистических ошибок, в том числе при неумении понять (пользуясь словарем) определенный программой учебный текст (статью) в объеме и в течение времени, предусмотренного требованиями экзамена (в переводе искажено более половины содержания текста, при устном переводе звучат бессмысленные или не соответствующие содержанию прочитанного фразы, предложения); таким образом, оценка «неудовлетворительно» выставляется, если при чтении текста допущено более 7 ошибок, а при переводе – более 5-и грамматических или стилистических ошибок, или более 4-х ошибок, искажающих содержание текста; правильность перевода - менее 40% текста).

Невыполнение одного из экзаменационных заданий (или отказ от его выполнения), а также неспособность выполнить полностью все экзаменационные задания за отведенное на экзамен время является основанием для выставления неудовлетворительной оценки за экзамен в целом.

5. Процедура проведения государственного экзамена

5.1. Государственная итоговая аттестация для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

5.2. Проведение государственного экзамена осуществляется в соответствии с Правилами обучения в СПбГУ.

5.3. В ситуации крайней необходимости в целях защиты жизни и здоровья обучающихся, научно-педагогических работников и сотрудников, обеспечивающих проведение государственной итоговой аттестации, по решению уполномоченного должностного лица государственная итоговая аттестация может быть проводится исключительно с применением дистанционных технологий.

Приложение № 2

УТВЕРЖДЕНА

приказом от 31.12.2021 № 9302/1

**Программа государственной итоговой аттестации
в форме защиты выпускной квалификационной работы
по направлению 58.03.01 Востоковедение и африканистика, образовательная
программа СВ.5128* «Индоарийская филология (хинди, санскрит)»,
уровень образования: бакалавриат**

1. Общие положения

- 1.1. Выпускная квалификационная работа (далее – ВКР) представляет собой выполненную обучающимся работу, демонстрирующую уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.
- 1.2. ВКР является самостоятельным исследованием обучающегося, выполненным под руководством назначенного ему научного руководителя, в соответствии с установленными требованиями.
- 1.3. Целью защиты ВКР является определение уровня подготовленности выпускников и проверка сформированности компетенций, предусмотренных учебным планом основной образовательной программы в соответствии с требованиями действующего образовательного стандарта.
- 1.4. Объем государственной итоговой аттестации, учебный период и сроки государственной итоговой аттестации указаны в актуальном учебном плане и календарном учебном графике.
- 1.5. Язык подготовки и защиты ВКР: язык реализации образовательной программы.

2. Требования к структуре и содержанию ВКР

- 2.1. Выпускная квалификационная работа представляет собой законченную самостоятельную исследовательскую работу, в которой решается конкретная задача (или задачи) в соответствии с видами и задачами профессиональной деятельности выпускника.
- 2.2. В выпускной работе обучающийся должен показать умение анализировать научную литературу по проблеме исследования, в том числе и на языке (языках) стран Азии и Африки, фактический материал, делать необходимые обобщения и выводы; продемонстрировать знание основных методов исследования и навыки их применения, владение научным стилем речи.
- 2.3. Технические требования к оформлению работы и оформлению источников и литературы приведены в приложении №1 к данной программе.
- 2.4. Содержание выпускной квалификационной работы должно отражать готовность обучающегося к решению определенного спектра задач в соответствующей области применительно к объектам и видам профессиональной деятельности, зафиксированным в характеристике образовательной программы.
- 2.5. В выпускной квалификационной работе, выполняемой по завершению освоения основной образовательной программы, решаются одна или несколько частных-практических задач с использованием уже апробированных в науке подходов.
- 2.6. В выпускной квалификационной работе, выполняемой по завершению освоения основной образовательной программы, решается целый комплекс частных-

теоретических и/или практических задач на базе сформированной в ходе обучения совокупности методологических представлений и методических навыков в соответствующей области профессиональной деятельности.

2.7. Выпускная квалификационная работа подлежит защите на заседании Государственной экзаменационной комиссии.

3. Требования к порядку выполнения и оформления ВКР

3.1. Требованием при подготовке ВКР в соответствии с общепринятыми этическими и правовыми нормами является добросовестное цитирование. Выполнение данного требования отражается в отзыве научного руководителя ВКР на основании результатов проверки ВКР на объём заимствования, в т.ч. содержательного выявления неправомерных заимствований.

3.2. Титульный лист ВКР оформляется в соответствии с формой титульного листа, утверждённой приказом проректора по учебно-методической работе от 03.07.2018 № 6616/1 «Об утверждении формы программы государственной итоговой аттестации» (Приложение № 2).

3.3. Объём выпускной квалификационной работы, выполняемой по завершению освоения основной образовательной программы, как правило, составляет 40 – 60 страниц.

4. Методика и критерии оценки ВКР

4.1. Вид ВКР: прикладная работа.

4.2. Продолжительность защиты ВКР: 30 мин. на человека.

4.3. Методика и критерии оценки ВКР:

Выпускные квалификационные работы по направлению «Востоковедение и африканистика»:

- а) полнота раскрытия заявленной темы;
- б) умение обучающегося осуществлять анализ исследуемого материала;
- в) структура работы и язык изложения материала;
- г) оформление работы.

Оценка «отлично» выставляется при условии, если выпускная квалификационная работа удовлетворяет следующим требованиям:

А

- тема работы соответствует проблематике направления;
- исследование удовлетворяет требованиям актуальности и новизны;
- в работе обучающийся продемонстрировал понимание особенностей рассматриваемого в работе фактического материала и знание теоретических основ соответствующей области гуманитарного знания (в зависимости от профиля обучения обучающегося);
- обучающийся в ходе защиты проявил глубокое понимание теоретических вопросов, связанных с заявленной темой, и предложил оптимальные пути их решения;
- в работе правильно определены объект и предмет исследования;
- обучающийся демонстрирует умение выявлять основные дискуссионные положения по теме и обосновывать свою точку зрения на предмет исследования;
- содержание работы показывает, что цели, поставленные перед исследованием, достигнуты, конкретные задачи получили полное и аргументированное решение;
- в работе получены значимые результаты и сделаны убедительные выводы;
- отсутствуют элементы плагиата;

Б

- отбор и обработка исследуемого материала осуществляется с использованием современных методов и технологий;
- анализ фактического материала осуществляется с применением адекватных методик исследования;
- в работе исследован достаточный объем материала, позволяющий сделать аргументированные выводы по заявленной теме;
- интерпретация явлений и процессов осуществляется на основе аргументировано отобранных существующих современных научных концепций;
- в работе отсутствуют фактические ошибки;

В

- структура работы отражает логику изложения процесса исследования;
- в работе ставятся цели и перечисляются конкретные задачи исследования;
- обсуждаются различные точки зрения и подходы к решению поставленной проблемы, анализируется языковой материал, делаются аргументированные умозаключения и приводятся выводы по всем главам работы;
- в заключении обобщается весь ход исследования, излагаются основные результаты проведенного анализа и подчеркивается их теоретическая значимость;

Г

- оформление работы соответствует требованиям, определенным в п. 2.3 настоящих Критериев;
- список использованной литературы составлен в соответствии с ГОСТом Р 7.05.2008 «Библиографическая ссылка» и насчитывает число источников, достаточное для раскрытия темы исследования;
- работа не содержит орфографических ошибок, опечаток и других технических погрешностей;
- язык и стиль изложения соответствует нормам русского языка или иностранного языка, на котором выполнена выпускная квалификационная работа;
- обучающийся демонстрирует умение пользоваться научным стилем речи.

Оценка «хорошо» выставляется при условии, если выпускная квалификационная работа удовлетворяет следующим требованиям:

А

- содержание работы удовлетворяет изложенным выше требованиям, предъявляемым к работе с оценкой «отлично»;

Б

- анализ конкретного материала в работе проведен с незначительными отступлениями от требований, предъявляемых к работе с оценкой «отлично» (например, необоснованная или произвольная интерпретация ряда конкретных фактов);

В

- структура работы в основном соответствует изложенным требованиям;
- выводы и/или заключение работы неполны;

Г

- оформление работы в основном соответствует изложенным требованиям;
- работа содержит ряд орфографических ошибок, опечаток, есть и другие технические погрешности.

Оценка «удовлетворительно» выставляется при наличии одного или нескольких из следующих недостатков:

А

- содержание работы не удовлетворяет одному или нескольким требованиям, предъявляемым к работе с оценкой «хорошо»; при этом в работе полностью отсутствуют элементы плагиата;
- обучающийся в ходе обсуждения работы проявил достаточное, но неглубокое понимание теоретических вопросов, связанных с заявленной темой, и предложил стандартные пути их решения, не являющиеся оптимальными применительно к цели и задачам исследования;

Б

- анализ материала проведен поверхностно, без использования обоснованного и адекватного метода интерпретации фактов;
- исследуемый материал не достаточен для мотивированных выводов по заявленной теме;
- в работе допущен ряд фактических ошибок;

В

- работа построена со значительными отступлениями от требований к изложению хода исследования;
- отсутствуют выводы по главам, заключение не отражает теоретической значимости результатов исследования;
- список использованной литературы содержит недостаточное число наименований;

Г

- оформление работы в целом соответствует требованиям, определенным в п. 2.3 настоящих Критериев;
- в работе много орфографических ошибок, опечаток и других технических недостатков;
- список использованной литературы оформлен с нарушением требований ГОСТа Р 7.05.2008 «Библиографическая ссылка»;
- язык не соответствует нормам научного стиля речи.

Работа оценивается как «неудовлетворительная», в следующих случаях:

А

- содержание работы не удовлетворяет требованиям, предъявляемым к работам с оценкой «удовлетворительно»;
- работа выполнена несамостоятельно и содержит элементы плагиата, обучающийся на защите не может обосновать результаты проведенного исследования;

Б

- отбор и анализ материала носит фрагментарный, произвольный и/или неполный характер;
- в работе много фактических ошибок;
- исследуемый материал недостаточен для раскрытия заявленной темы;

В

- структура работы нарушает требования к изложению хода исследования;
- выводы отсутствуют или не отражают теоретические положения, обсуждаемые в соответствующих главах работы;

- список используемой литературы не отражает проблематику, связанную с темой исследования;

Г

- оформление работы не соответствует требованиям, определенным в п. 1.3 настоящих Критериев;
- в работе много орфографических ошибок, опечаток и других технических недостатков;
- список используемой литературы оформлен с нарушением требований ГОСТа Р 7.05.2008 «Библиографическая ссылка»;
- язык не соответствует нормам научного стиля речи.

5. Процедура защиты ВКР

5.1. ВКР подлежит размещению обучающимся в системе информационной поддержки образовательного процесса в порядке, предусмотренном соответствующим регламентом, в соответствии с Правилами обучения СПбГУ.

5.2. Государственная итоговая аттестация для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья проводится с учётом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

5.3. Защита ВКР осуществляется в соответствии с Правилами обучения СПбГУ.

5.4. В ситуации крайней необходимости в целях защиты жизни и здоровья обучающихся, научно-педагогических работников и сотрудников, обеспечивающих проведение государственной итоговой аттестации, по решению уполномоченного должностного лица государственная итоговая аттестация может быть проводится исключительно с применением дистанционных технологий.

Технические требования к оформлению ВКР

Исследование должно быть изложено в определенной логической последовательности, которая позволила бы читателю уяснить содержание и развитие мысли автора, оценить значимость приводимых им аргументов и достоверность сформулированных выводов. Как правило, изложение осуществляется от общих вопросов к более конкретным. При структурировании работы в научной литературе традиционно используется двухзвенное деление содержания («глава – параграф»). При необходимости в структуре параграфа могут выделяться более мелкие разделы.

С учетом целей, которые ставятся перед авторами выпускной квалификационной работы, содержание последней может иметь следующие структурные части:

- Титульный лист;
- Содержание/оглавление, в котором указываются введение, названия основных разделов (глав) работы, заключение, список использованной литературы, список сокращений, приложения и т.п., а также страницы, с которых начинается их изложение;
- Главы, разделенные на параграфы;
- Заключение;
- Список использованной литературы.

Каждая структурная часть должна быть выделена в тексте. Для этого:

- а) изложение каждого раздела (главы) должно начинаться с новой страницы;
- б) используется особое (но единообразное по всему тексту работы) выделение шрифтом (по виду, размеру, жирности).

Номер и название параграфа также подлежат выделению шрифтом; однако при этом не требуется, чтобы изложение нового параграфа начиналось с новой страницы. При структурировании текста работы следует стремиться к соразмерности выделяемых частей. Так, по общему правилу, не считается приемлемым, если объем главы меньше объема параграфов в других главах; недопустимо выделение параграфов с объемом в 1–2 страницы и т.п. После названия раздела работы (главы, параграфа) точка не ставится. В случае необходимости акцентировать внимание читателя на отдельных аспектах проблемы, излагаемой в параграфе, либо на какой-либо существенной детали в изложении, используется выделение более мелких разделов в рамках параграфа либо отдельных положений (терминов) в тексте. Выделение в рамках параграфа более мелких разделов целесообразно осуществлять путем формулирования названий этих разделов, которые пишутся в строку, не отличаются по размеру кегля и шрифту от основного текста, но выделяются в нем полужирным курсивом. Выделение внутри текста осуществляется, как правило, при формулировании определений (дефиниций), а также акцентировании внимания читателя на отдельных терминах. Для этой цели следует применять светлый курсив. Использование подчеркиваний не рекомендуется. В целом не следует злоупотреблять выделениями в тексте, поскольку это приводит к «пестроты» текста и рассеивает внимание читателя, обеспечивая, таким образом, эффект, противоположный тому, на достижение которого использование этого графического приема было рассчитано.

Расположение текста на странице.

Текст располагается на одной стороне листа формата А4. Устанавливаются следующие границы рамки (полей): 2 см – в верхней и нижней части страницы; 1 см – в правой части страницы; 3 см – в левой части страницы.

Текст форматруется по ширине страницы, т.е. он должен быть выровнен и по левому, и по правому краям. В структуре текста выделяются абзацы со стандартным отступом (1,25 см) от левой его границы. Устанавливается полуторный междустрочный интервал (расстояние между строками текста) по всему тексту, включая междустрочный интервал между абзацами. Кегль (размер шрифта) устанавливается следующий: – для

основного текста – 14; – для текста сносок, для знака сносок – 10. Весь текст работы должен быть выполнен одним шрифтом. Рекомендуется использовать шрифт Times New Roman.

Исключение составляют заголовки разделов (глав), которые могут быть выполнены другим шрифтом (при этом, однако, необходимо обеспечить единообразие в использовании шрифтов при оформлении заголовков по всему тексту работы).

Основной текст работы выполняется прямым светлым шрифтом. Заголовки разделов могут выполняться прямым полужирным шрифтом. В необходимых случаях может использоваться светлый или полужирный курсив.

Для определения параграфа используется соответствующий стандартный знак – §, выполненный шрифтом, применяемым для текста работы/ текста заголовков параграфов. При необходимости использования знака номера применяется соответствующий стандартный знак – №. Использование латинской буквы N для этой цели в русскоязычном тексте не допускается. При цитировании иностранных текстов используется написание знака номера, принятое в оригинале. Цитируемый текст заключается в так называемые парные кавычки («...»). В том случае, если в границах цитируемого и обозначенного кавычками «...» текста в свою очередь применяется цитирование, соответствующий фрагмент следует также заключать в кавычки, но иного типа: "... " или "...". При воспроизведении списка используются следующие стандарты: – отступ (выделение элемента списка в виде отдельного абзаца); – тире; – буква (русского алфавита или латинского); – цифра (арабская или латинская). Применение всякого рода кружков, квадратиков, галочек и т.п. знаков в научном тексте не допускается. При использовании для выделения элементов списка букв или цифр могут использоваться также скобки и (или) точки (например: а). ...; 2). ...). При этом нужно иметь в виду, что по правилам правописания текст после точки должен начинаться с прописной буквы.

Дата в основном тексте работы должна писаться единообразно: число, месяц, год (например: 2 марта 2021 г.). При этом: – при обозначении числа следует избегать использования излишних знаков (например, не «02», а «2»); – месяц обозначается не числом, а словом (например, не «03», а «марта»); – год обозначается полностью (например, не «14», а «2014»). При указании столетия следует использовать латиницу (например: XX в., XIX в. и т.п.). Если указывается дата до Рождества Христова, то следует указывать «до н.э.» либо «до Р.Х.». При обозначении дат следует обеспечить единообразие в написании слов «год» и «век». Рекомендуется сокращать эти слова – «г.» и «в.» соответственно. Как исключение из этого общего правила при необходимости использовать слово «век» во множественном числе допускается полное написание (например: «на протяжении XIX–XX веков...»).

Правила написания имен, наименований, статей и пунктов нормативных актов

По общему правилу при ссылке на мнение того или иного автора его инициалы всегда ставятся перед фамилией, например: «Д. Д. Grimm в своем труде отмечал...». При ссылке на иностранного автора его фамилию и инициалы следует давать в русскоязычном написании по указанному выше правилу. В том случае, если имя иностранного автора не является широко 15 известным в соответствующей отрасли отечественной науки, целесообразно сопроводить (в скобках) русскоязычный вариант написания его фамилии оригинальным написанием, например: «Как констатирует авторитетный критик Маркса Евгений Бем-Баверк (Eugen von Böhm-Bawerk)...».

При ссылках на фамилии, оканчивающиеся на -ик, -ич, -ек и т.п., следует помнить о том, что не склоняется фамилия, если она относится к лицу женского пола (например: «... следует поддержать Н. Нижник»); в отличие от фамилий, принадлежащих лицам мужского пола (например: «по мнению Ф. Хайека»). Названия международных организаций, государственных и муниципальных учреждений, политических партий и общественных организаций необходимо приводить в соответствии с их официальными

наименованиями. Все аббревиатуры и сокращения, за исключением общеизвестных, должны быть расшифрованы при первом употреблении в самом тексте либо в списке сокращений после основного текста.

При упоминании нормативного акта в основном тексте работы следует указывать его следующим образом: а) вид (например: «Федеральный закон»; «Закон РФ»; «Указ Президента РФ»); б) дата (для федеральных законов – дата подписания их Президентом РФ); в) номер; г) название.

Например: «В законе РФ от 27 ноября 1992 г. № 4015-І «Об организации страхового дела в Российской Федерации» изложены основные характеристики страхового дела в России, в том числе принципы государственного надзора за деятельностью субъектов страхового дела». В том случае, если нормативный акт в течение своего действия подвергался многочисленным редакциям, при необходимости допускается указание даты его подписания, номера, названия и последней редакции.

При этом упоминание нормативного акта в тексте необходимо сопроводить соответствующим образом оформленной ссылкой на официальную публикацию данного нормативного акта, также необходимо включить упомянутый нормативный акт в список использованной литературы. При последующих упоминаниях нормативного акта в тексте допускается 16 приведение его наименования в сокращенном виде (например: Закон РФ «Об организации страхового дела»). Ссылки на подпункт, пункт, часть статьи, статью осуществляются с сокращением соответствующего слова («п. ...»; «ч. 1 ст. ...», «подп. ...»).

Вместе с тем, если с указания на подпункт, пункт, часть статьи или статью начинается предложение или, тем более, новый абзац, соответствующее слово пишется полностью. Указание на подпункт, пункт, часть статьи или статью цитируемого нормативного акта, по общему правилу, осуществляется в тексте, и лишь в порядке исключения указывается в сноске. Например: «Россия конституируется в качестве социального государства (ст. 7 Конституции РФ)»; либо «В соответствии с Конституцией РФ (ст. 7) Россия является социальным государством».

Оформление таблиц, иллюстраций, приложений Согласно ГОСТ 2.105–9514 иллюстрации (графики, схемы, диаграммы, фотоснимки) располагаются непосредственно после текста, в котором они упоминаются, или на следующей странице. Также допускается помещать иллюстрации в конце работы в качестве приложения. Иллюстрации, размещенные в тексте, нумеруют арабскими цифрами, при этом используется сквозная нумерация в пределах всей работы (Рисунок 1, Рисунок 2 и т.д.) либо нумерация в пределах раздела (Рисунок 1.1, Рисунок 1.2, Рисунок 2.1 и т.д., где первая цифра указывает на номер раздела, вторая – на порядковый номер иллюстрации). Иллюстрации могут иметь наименование. Слово «рисунок» и его наименование вида «Рисунок 1 – Дорожные знаки РФ» располагают под рисунком. Каждая иллюстрация, расположенная в приложении, обозначается отдельной нумерацией арабскими цифрами с добавлением обозначения приложения (Приложение А – Рисунок А.1, Рисунок А.2, Приложение Б – Рисунок Б.1 и т.д.). В тексте работы должны быть даны ссылки на иллюстрации: «... в соответствии с рисунком 1...», «... в соответствии с рисунком 2.2 ...» и т.д.

Допускается не нумеровать мелкие иллюстрации, размещенные в тексте, на которые нет ссылок. Таблицы, как и иллюстрации, должны располагаться непосредственно после текста, в котором они упоминаются, или на следующей странице. Также таблицы могут быть помещены в конце работы в качестве приложения. Таблицы, размещенные в тексте, нумеруют арабскими цифрами, при этом используется сквозная нумерация в пределах всей работы (Таблица 1, Таблица 2 и т.д.) либо нумерация в пределах раздела (Таблица 1.1, Таблица 1.2, Таблица 2.1 и т.д., где первая цифра указывает на номер раздела, вторая – на порядковый номер таблицы). Таблицы могут иметь название:

номер и название таблицы разделяют знаком тире (Таблица 3 – Состояние преступности несовершеннолетних). Точка в конце названия не ставится.

Таблицы каждого приложения обозначают отдельной нумерацией арабскими цифрами с добавлением впереди обозначения приложения (Таблица В.2). При переносе части таблицы на следующую страницу обозначение таблицы помещают только над ее первой частью, а над другими частями таблицы пишут слова «Продолжение таблицы» и указывают номер таблицы (Продолжение таблицы 1). На все таблицы должны быть приведены ссылки в тексте документа, при ссылке следует писать слово «таблица» с указанием ее номера. Заголовки столбцов и строк таблицы следует писать с прописной буквы, а подзаголовки столбцов – со строчной буквы, если они составляют одно предложение с заголовком, или с прописной буквы, если они имеют самостоятельное значение. В конце заголовков и подзаголовков столбцов и 18 строк точки не ставят. Разделять заголовки и подзаголовки столбцов диагональными линиями не допускается. Материал, дополняющий текст документа (графический материал, таблицы большого формата), допускается помещать в приложениях. Приложение оформляют как продолжение данного документа на последующих его листах или выпускают в виде самостоятельного документа. В тексте документа на все приложения должны быть даны ссылки.

Приложения располагают в порядке ссылок на них в тексте документа. Каждое приложение следует начинать с новой страницы с указанием наверху посередине страницы слова «Приложение» и его обозначения. Приложение должно иметь заголовок, который записывают наверху посередине страницы с прописной буквы отдельной строкой. Приложения обозначают заглавными буквами русского алфавита, начиная с А, за исключением букв Ё, З, Й, О, Ч, Ь, Ы, Ъ. Допускается обозначение приложений буквами латинского алфавита, за исключением букв I и O. Приложения должны иметь общую с остальной частью документа сквозную нумерацию страниц. Все приложения (при их наличии) должны быть перечислены в содержании/оглавлении документа с указанием их номеров и заголовков.

Требования к оформлению источников и литературы:

Библиография или Список использованных источников и литературы состоит из двух главных разделов Источники и Научная литература, оформленные по образцу, предложенному ниже.

Список должен иметь сквозную нумерацию.

В Источниках выделяются подкатегории: источники на русском языке, источники на восточном языке (указать каком\каких именно), источники на английском языке (другое указать). В списке Научной литературы также выделяются подкатегории по языкам: научная литература на русском языке, научная литература на восточном языке (указать каком\каких именно), научная литература на английском языке (другое указать).

К категории Источники относятся документы и материалы официального (официальные правительственные или муниципальные документы), массового (пресса, публицистика) и личного характера (мемуары, дневники, письма, фотографии и пр.). К категории Научная литература относятся авторские издания – научные монографии и статьи в академических журналах.

Художественная литература, в зависимости от темы исследования, может быть включена в раздел Источники, либо помещена в конце списка.

Видео-материалы и Иллюстрации оформляются отдельными списками.

Оформление разных типов текстовых источников

Монографии и книги (публицистика, худ.лит-ра)

1. Гегель Г. В. Ф. Лекции по философии истории / пер. А. М. Водена. СПб. : Наука, 1993. 480 с.
2. Крупянко М., Арешидзе Л. Японский национализм (идеология и политика). М. : Международ. отношения, 2012. 408 с.
3. Латышев И. А. Путин и Япония. Будут ли уступки? 2000 – 2005. М. : Эксмо – Алгоритм, 2005. 416 с.
4. Панов А. Н. Японская дипломатическая служба. М. : Международные отношения, 1988. 184 с.

Статьи в академических журналах:

5. Малашевская М. Н. Разгром «группы Судзуки Мунэо» в 2002 г. и ужесточение политического курса Японии в отношении России при Коидзуми Дзюньитиро // Гуманитарные и социальные науки. 2014. № 4. С. 11-21.
6. Saxonhouse G.R., Stern R.M. The Bubble and the Lost Decade // The World Economy. 2003. Vol. 26. P. 267 – 281.
7. Tang Siew Man. Japan's Grand Strategic Shift from Yoshida to Koizumi: Reflections on Japan's Strategic Focus in the 21st Century // Akademika. 2007. Vol. 70. N 1. P. 117 – 136.

Статья в энциклопедии:

8. Ёсида Сигэру // Политическая энциклопедия современной Японии: в 2 т. / Крупянко М. И., Арешидзе Л. Г., Крупянко И. М. Т. 1. М. : Международные отношения, 2018. С. 280-283.

Отдельный материал или статья в издании (монография, сборник и пр.):

9. Горбачев Н.С. Речь на торжественном собрании, посвященном вручению Владивостоку ордена Ленина, 28 июля 1986 года // Избранные речи и статьи в 7 т. Т. 4. М.: Политиздат, 1987. С. 9 -34.
10. Щепанская Т. Б. Этнография политики как проблема // Антропология власти. Хрестоматия по политической антропологии: в 2.т. Т.1. Власть в антропологическом дискурсе. СПб. : Изд-во СПбГУ, 2006. С. 58 – 71.

Пресса в т.ч. в сети Интернет

11. В Японии арестуют лидера «русской группы» // Коммерсантъ. URL: <http://www.kommersant.ru/Doc-rss/327651> (дата обращения: 29.04.2020).

Интернет-ресурсы

12. Яно Масафуми. Хладнокровный и пронизательный реалист Масару Сато («Sankei Shimbun», Япония) // Электронное периодическое издание Интернет-проект «ИноСМИ.RU». URL: <http://inosmi.ru/world/20050914/222245.html> (дата обращения: 29.04.2020).

Варианты оформления источников и литературы на языках Азии и Африки

**Источники и литература на языках стран Азии и Африки должна быть оформлена единообразно в рамках одного списка. Ниже приведены возможные варианты оформления*

Литература и источники на китайском языке:

13. Чжэн Цяо [郑樵]. Тунчжи. [Свод трактатов: 通志]. Цз. 25, Шицзулюэ ди и [氏族略第一: Свод кланов. Часть первая], Цз.25, Чжунхуа шуцзюй [中华书局], 1987.

14. Чжан Сицин [张希清]. Чжунго кэцзюй каоши чжиду [中国科举考试制度: Китайская система экзаменов кэцзюй]. Синьхуа чубаньшэ [新华出版社], 1993. С.25-31.
15. Ню Сици [牛希济]. Цзяньшилунь [荐士论: Рассуждения о рекомендации служилых] // Цюань Тан вэнь [全唐文: Полное собрание текстов Тан]. Цз. 846, Чжунхуа шуцзюй [中华书局], 1983.

Или

16. 殷剑平. 早期的西伯利亚对外经济联系. 哈尔滨: 黑龙江人民出版社, 1998. 242 页. [Инь Цзяньпин. Внешнеэкономические связи Сибири в ранний период. Харбин: Хэйлунцзян жэньминь чубаньшэ, 1998. 242 с.]

17. 李随安. 洪流与溪涧: 中俄文化交流的不平衡问题 // 中俄关系的历史与现实. 开封: 河南大学出版社, 2004. 页117-132 [Ли Суйань. Бурный поток и маленький ручеек: проблемы дисбаланса во взаимодействии культур России и Китая // История и современное состояние китайско-российских отношений. Кайфэн: Хэнань дасюэ чубаньшэ, 2004. С. 117-132].

Литература и источники на арабском языке:Латинская транскрипция:

18. عبد التواب العوض. أطواق الذهب في المواعظ عبد التواب العوض. أطواق الذهب في المواعظ والخطب / 'Abd al-Tawāb 'Aud. **Atwāq al-dahab fī al-mawā'iz wa al-hutab (Золотые ожерелья в проповедях).** Каир, 1436 (по хиджре). 202 с.

Русская транскрипция (по И.Ю. Крачковскому):

19. مجموعة الأدبامجموعة الأدباء / ياقوت الحموي. / Йāкўт ал-Хамави. Маджмў'ат-л-'удаба'. (Энциклопедия литераторов). Бейрут, 1993. 3560 с.

Литература и источники на японском языке:

20. Накасонэ Ясухиро га катару сэngo нихонгайко: [中曾根康弘が語る戦後日本外交: Японская послевоенная дипломатия, изложенная Накасонэ Ясухиро] / авт. и сост. Накасонэ Ясухиро. Токио: Изд-во Синтё:ся, 2012. 663 р.
21. Огава Кадзуо [小川 一夫]. Усиниварэта дзю:нэн но синдзицу [「失われた10年」の真実: Правда о потерянном десятилетии]. Токио: То:ё:кэйдзай симпо:ся, 2009. 392 р.

Или

22. 成田龍一. 戦後思想家としての司馬遼太郎. 東京: 筑摩書房, 2009. 394 р. [Нарита Рюити. Послевоенный мыслитель Сима Рётаро. Токио: Тикума сёбо:, 2009. 394 с.]

Санкт-Петербургский государственный университет

ФАМИЛИЯ Имя Отчество

Выпускная квалификационная работа

Название

Уровень образования:

Направление Код «Наименование»

Основная образовательная программа Шифр «Наименование»

Профиль (при наличии) _____

Научный руководитель:

должность, структурное подразделение, ученая степень, ученое звание, ФИО

Рецензент:

должность, структурное подразделение/ организация, ученая степень,
ученое звание (при наличии), ФИО

Санкт-Петербург

20__